

# 那須

## NASU

# 須

Refresh your mind and body at a highland resort 72 min. from Tokyo!

前往距離東京72分鐘的高原避暑勝地，讓身心煥然一新！

พักกายพักใจในเมืองตากอากาศบนภูเขาเพียง 72 นาทีจากโตเกียว

Nasu-machi is a popular highland resort that attracts 5 million Japanese visitors a year. It is also a location of the Imperial Villa, a retreat used by the Japanese imperial family. In this issue we focus on the attractions of Nasu, a highland resort not far from Tokyo including hot springs, dairy farms, theme parks and meals made with local ingredients.

那須町有皇家靜養用的御用宅邸，每年有500萬人次日本人造訪，是極受歡迎的避暑勝地。在此要介紹鄰近東京的高原渡假區「那須」的魅力，包括溫泉、牧場、遊樂園、那須食材製作的料理等。

那須是位於東京附近的高原避暑勝地，每年吸引超過500萬人次的遊客。這裡也是皇室成員的避暑勝地。在這一期，我們將介紹那須的景點，包括溫泉、牧場、主題公園以及使用當地食材的料理。

### ACCESS to Nasu-machi

Tōkyō Sta.

Approx. 72 min.

Tōhoku Shinkansen ¥5,240 (Non-reserved seats)

Nasushiobara Sta.

Approx. 30 min.

Car

Nasu-machi



栃木県那須町

Tochigi Prefecture Nasu-machi

那須町介紹 ข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเมืองนะสุ

# Overview of Nasu-machi

Located approximately 180 km north of Tokyo, Nasu-machi is centered around tourism, agriculture and forestry. It takes about 72 min. to get to Nasu from Tokyo by Tohoku Shinkansen, and 5 million Japanese visit the town every year. To the northwest of Nasu is the towering Mt. Chausu (1,915 m), the highest peak of the Nasu Mountain Range. In the foothills where Nasu Kogen Highland is situated are various facilities including hot springs dating back about 1,380 years, an area of resort villas, historical ruins, theme parks, ski areas, dairy farms and restaurants. Nasu Kogen which is located northwest of the town is known as "Royal Resort Nasu" due to the presence of an Imperial Villa, a retreat used by the Japanese imperial family. To the southeast of the town stretches a picturesque rural landscape with unspoiled woodlands and places of historic interest, where you can see tranquil Japanese scenery which you will not find in the city.

那須町是位於東京北方約180公里處的觀光與農林業鄉鎮。從東京搭乘東北新幹線，只需約72分鐘即可到達，因此每年吸引500萬人次的日本人造訪。那須町的西北方聳立著那須連山主峰——茶臼岳（1,915公尺）。那須高原所在的山麓有約1,380年前開挖的溫泉、別墅區、古蹟、遊樂園、滑雪場、牧場、餐廳等各種設施。位於那須町西北方的那須高原因為有皇家靜養用的御用宅邸，因此又有「那須皇家渡假區」之稱。那須町的東南方除了古蹟之外，還有環山的農村風景，可以看到都會中所缺少能讓心靈沉靜的日本原始風貌。

เมืองนะสุอยู่ห่างจากโตเกียวไปทางเหนือ 180 กม. เป็นทั้งแหล่งท่องเที่ยว เกษตรกรรม และป่าไม้ เดินทางมาสะดวกด้วยรถไฟชินคันเซ็นสายโทโฮคุจากโตเกียวมายังนะสุเพียง 72 นาที มีนักท่องเที่ยวชาวญี่ปุ่นกว่า 5 ล้านคนมาเยี่ยมเยือนทุกปี ทางทิศตะวันตกเฉียงเหนือของนะสุมียอดเขาชาอูสุสูงตระหง่าน (1,915 เมตร) เป็นยอดเขาที่สูงที่สุดของเทือกเขาเนสุ บริเวณเชิงเขานี้เป็นที่ตั้งของนะสุไคเซ็นแลนด์ ซึ่งเป็นแหล่งรวมสถานที่ที่น่าสนใจต่างๆ เช่น บ่อน้ำพุร้อนเก่าแก่อายุประมาณ 1,380 ปี บ้านพักตากอากาศ ซากโบราณสถาน สวนสนุก ลานสกี ฟาร์มเกษตร และร้านอาหาร ส่วนนะสุไคเซ็นตั้งอยู่ทางทิศตะวันตกเฉียงเหนือของเมือง รู้จักกันในนาม "รีสอร์ทหลวงนะสุ" เนื่องจากเป็นที่ตั้งพระตำหนักเพื่อพักผ่อนและสำราญพระอิริยาบถของพระบรมวงศานุวงศ์ในราชวงศ์ญี่ปุ่น ส่วนทางตะวันออกเฉียงใต้ของเมืองมีทิวทัศน์ชนบทที่งดงามอุดมไปด้วยผืนป่าเขียวขจีและสถานที่ที่น่าสนใจทางประวัติศาสตร์ ซึ่งคุณจะได้ชื่นชมธรรมชาติในบรรยากาศที่สงบเงียบของญี่ปุ่นซึ่งหาไม่ได้ในเมืองใหญ่ๆ

Sessho-seki  
Stone that said to be the transformed shape of a nine-tailed fox which is legendary in many parts of Asia.  
MAP | P.8⑥



Do-noshita-no-Iwakannon  
Kannon-do temple built into the rock face of the stone quarry  
MAP | P.8②B



Shikanoyu  
This hot spring dates back 1,380 years  
MAP | P.8⑦



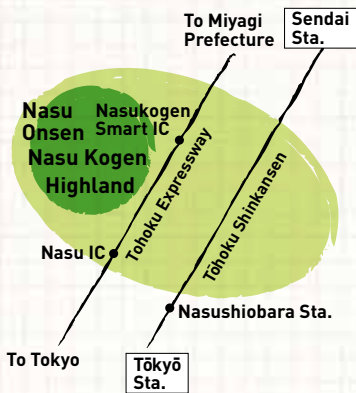
Nasu Ropeway  
You can take approximately 4-min. walk in the sky up to the 9th station on Mt. Chausu  
MAP | P.8③



Nasu Mountain Range  
The Nasu Mountain Range located northwest of the town  
MAP | P.8④



## ACCESS to Nasu-machi



### Railway

**Tōkyō Sta.**  
Approx. 72 min.  
↓  
Tohoku Shinkansen  
¥5,240 (Non-reserved seats)  
**Nasushiobara Sta.**

### Expressway (For a charge)

**Kawaguchi JCT**  
Approx. 2 hr.  
↓  
Tohoku Expressway  
**Nasu IC**

### High-speed bus

**Shinjuku Sta.**  
Approx. 3 hr. 30 min.  
↓  
Nasushiobara Resort Express  
¥3,300 (¥5,900 round trip)  
**Nasu Onsen**

JR Kanto Area Pass is valid for unlimited travel on lines in the Kanto area, including Nasushiobara Station, for 3 days and is ideal ticket for visiting Nasu. ¥8,000 (Adult), ¥4,000 (Child). <http://www.jreast.co.jp/e/kantoareapass/>  
JR EAST PASS is valid for unlimited travel on all JR East lines including the Shinkansen. ¥22,000 (Adult), ¥11,000 (Child) [www.jreast.co.jp/e/eastpass/](http://www.jreast.co.jp/e/eastpass/)  
JR關東地區通票可在3日內自由搭乘包含那須鹽原站的關東地區路線，最適合在那須旅行時使用。成人8,000日圓，兒童4,000日圓。  
<http://www.jreast.co.jp/tc/kantoareapass/>  
JR東日本通票可自由搭乘包含新幹線在內的JR東日本所有路線。成人22,000日圓，兒童11,000日圓。  
[www.jreast.co.jp/e/eastpass/](http://www.jreast.co.jp/e/eastpass/)  
ตั๋วรถไฟ JR Kanto Area Pass สามารถใช้โดยสารรถไฟทุกสายในเขตคันโต รวมทั้งสถานีนะสุ ชิโอบาระ เป็นเวลา 3 วันซึ่งเหมาะสมที่จะใช้เที่ยวเมืองนะสุ ราคา 8,000 เยน (ผู้ใหญ่), 4,000 เยน (เด็ก) <http://www.jreast.co.jp/e/kantoareapass/> ตั๋วรถไฟ JR EAST PASS สามารถใช้โดยสารรถไฟ JR East ทุกสายได้ไม่จำกัดครั้งรวมทั้งรถไฟชินคันเซ็น ราคา 22,000 เยน (ผู้ใหญ่), 11,000 เยน (เด็ก) [www.jreast.co.jp/e/eastpass/](http://www.jreast.co.jp/e/eastpass/)

If you are going by car, take the Tohoku Expressway. You can get to Nasu from Tokyo in about 2 hours.

開車前往時，行駛東北自動車道。從東京到那須町約需2小時。  
ถ้าคุณเดินทางโดยรถยนต์ ให้ใช้ทางด่วนสายโทโฮคุเอ็กซ์เพรสเวย์ คุณสามารถเดินทางจากโตเกียวมายังนะสุภายใน 2 ชั่วโมง

The bus service from Shinjuku Sta. to Nasu Onsen hot springs runs 3 times a day on weekdays and 4 times on Saturdays, Sundays and public holidays. 從新宿站到那須溫泉，平日有3個班次，週末假日有4個班次行駛。  
มีรถบัสออกจากสถานีชินจูกุถึงบ่อน้ำพุร้อนนะสุวันละ 3 เที่ยวในวันธรรมดา และ 4 เที่ยวในวันเสาร์ อาทิตย์ และวันหยุดชดเชย  
JR Bus Kanto 03-3844-0496 (Reservations 10:00-18:00), 03-3844-1950 (Inquiries 10:00-22:00) / Toya Kotsu 0287-62-0858 (Reservations and inquiries 10:00-17:00) [www.kousokubus.net](http://www.kousokubus.net) (Reservations)

# Foods of Nasu-machi

食在那須町  
อาหารท้องถิ่น  
ของเมืองนะสุ



I love meat!

# 那須町

Nasu-machi has a thriving dairy industry and its dairy products made with fresh raw milk are delicious. The town also boasts many other tasty Japanese foods, including Nasu Wagyu beef, ranked top in a competitive exhibition, fresh highland vegetables and fruit.

那須町盛行酪農業，以新鮮生乳製成的乳製品相當美味。另外還有肉類品評會獲得第1名的那須和牛、新鮮的高原蔬菜、水果等多種美味的日本食材。

เมืองนะสุมีอุตสาหกรรมอาหารที่เฟื่องฟู ผลิตภัณฑ์นมที่ทำจากน้ำนมดิบคุณภาพสูงมีชื่อเสียง นอกจากนี้ยังมีผลิตภัณฑ์อาหารญี่ปุ่นที่หลากหลาย และมีรสชาติอร่อย เช่น เนื้อนะสุวากิวที่ได้รับรางวัลยอดเยี่ยมในการประกวดเนื้อสัตว์ ผักและผลไม้สดปลูกบนภูเขาสูง

## 2 なすとらん NASUTORAN

In this restaurant local moms cook fresh local ingredients.

由當地的主婦所烹煮當地新鮮食材的餐廳。

ร้านอาหารแห่งนี้ปรุงอาหารรสชาติคุ้นลิ้น โดยแม่ครัวมือเก่าและใช้วัตถุดิบที่หาได้ในท้องถิ่น



- ☎ 0287-78-1219
- 📍 Inside roadside station NASU KOHGEN YUAI NO MORI, 593-8 Takakuotsu, Nasu-machi
- 🕒 11:00-L.O.15:00 (Mon.-Fri.) during Dec.-Feb.; L.O. 14:00
- 📅 Tue. during Dec.-Mar., Jan. 1
- 💳 Credit cards not accepted
- 🌐 www.nasumirai.com/yuainomor/



Nasuben ¥1,200  
9 dishes made with 9 different kinds of Nasu produce ingredients.  
Only 15 meals a day.



Rainbow Trout ¥500  
Iwana Mountain Trout ¥800  
Tasty natural salt is used

Tochigi Shamo Tsuke-soba ¥1,200  
The restaurant makes its own flour with unpolished buckwheat bought direct from a local farm

## 4 清流の里 SEIRYU-NO-SATO

The restaurant is recommended by local residents for its delicious soba noodles. You can eat the fish that you caught in the fishing pond there and then.

當地人推薦的美味蕎麥麵店。還可以現場品嚐在釣魚池釣到的魚。

ร้านโซบะรสเด็ดที่คนท้องถิ่นแนะนำ จะให้ออชต้องรับประทานคู่กับ ปลาสดนำมาผ่านการปรุง ที่คุณ สามารถจับเองได้จากบ่อเลี้ยง

- ☎ 0287-78-0337
- 📍 2714-2 Takakuotsu, Nasu-machi
- 🕒 9:00-17:00 (fishing pond), 11:00-17:00 (restaurant)
- 📅 Thu. (Open daily in summer)
- 💳 Credit cards not accepted
- 🌐 www.seiryunosato.com



The fish are raised in Nasu's clean water

## 1 鉄板焼 ステーキハウス きく Teppanyaki Steak House KIKU

High-quality Nasu Wagyu beef carefully chosen by the chef is cooked right in front of you. Enjoy the true taste of delicious beef.

在顧客面前料理由主廚嚴選的那須優質牛肉。可以品嚐到牛肉真正的美味。

เชฟจะตัดสรรเนื้อนะสุวากิวคุณภาพสูงมาปรุงบนเตาไร้ควันๆ อย่างที่ถนัดต่อหน้าคุณ ลิ้มรสชาติที่แท้จริงของเนื้อวัวแสนอร่อย



- ☎ 0287-62-6720
- 📍 5399-18 Takakukou, Nasu-machi
- 🕒 11:00-14:00, 17:00-21:00
- 📅 Thu.
- 📍 A,D,J,M,V
- 🌐 www.kikuhotel.com



Full-course Dinner ¥8,800 etc.  
Nasu Wagyu won first prize in a beef competition

## 3 アイス工房 ももい Gelato MOMOI

Enjoy homemade gelato made with milk from neighboring Momoi Farm.

可以品嚐到鄰近的桃井牧場所生產的牛乳所製作的義式手工冰淇淋。

ลิ้มรสไอศกรีมเจลาโต้แบบโฮมเมดที่ทำจากนมในฟาร์มโมมอิจิอยู่ใกล้ๆ



We use milk fresh from the cow!

Gelato Double (milk and powdered green tea flavor) ¥300



- ☎ 0287-64-4856
- 📍 5033 Takakuhei, Nasu-machi
- 🕒 10:00-17:00 (until 18:00 in summer) 📅 Wed.
- 💳 Credit cards not accepted

# Nature & Animals

## in Nasu-machi

Nasu-machi is blessed with an abundance of nature and it puts on a different appearance in each season. In summer you can enjoy hiking on Mt. Chausu, in autumn the brilliant autumn colors, in winter skiing, and in spring the azaleas. Nasu also has several theme parks where visitors can have fun seeing and touching the animals.

那須町的自然環境非常豐富。夏天可以到茶臼岳健行，秋天賞楓，冬天滑雪，春天則賞杜鵑，四季都呈現不同的風貌。另外也有許多能與動物親近的主題公園，讓觀光客玩得亦樂乎。

เมืองนะสุมีธรรมชาติที่อุดมสมบูรณ์ โดยมีความแตกต่างกันไปในแต่ละฤดู ในฤดูร้อน คุณสามารถเพลิดเพลินกับการเดินป่าเขาชาซุส ชมใบไม้เปลี่ยนสีในฤดูใบไม้ร่วง เพลิดเพลินกับฤดูหนาว และชมใบไม้แรกแย้มในฤดูใบไม้ผลิ นอกจากนี้นะสื่อยังมีสวนสนุกที่นักท่องเที่ยวจะได้ชมและสัมผัสเหล่าสัตว์นานาพันธุ์

### 6 殺生石

Sessho-seki

A specter nine-tailed fox, which is also known with the Korean TV drama Kumihoden, was killed and transformed to a stone. It is said that it still spews poison.

在韓國連續劇「九尾狐傳」中也出現過的九尾狐妖，被擊敗而變成的石頭。據說直到今日還會吐出毒氣。

กล่าวกันว่าปีศาจจิ้งจอกเก้าหาง ซึ่งหลายคนรู้จักกันดีจากซีรีส์เกาหลีเรื่อง "คูมิโฮยดิน" ถูกสังหาร ณ สถานที่แห่งนี้และกลายเป็นหินก้อนยักษ์ ที่วางจนถึงวันนี้มันก็ยังคงไม่สิ้นฤทธิ์

182 Yumoto, Nasu-machi



Kyubii

### 8 リンどう湖

ファミリー牧場

RINDOUKU FAMILY BOKUJOYU

With the lake, farm and rides, you can have fun all day here. You can see and touch the animals and watch the cherry blossoms as well, autumn colors or other flowers in season.

有湖泊、牧場、遊樂器材等，可以玩上一整天。還可以與動物接觸，欣賞櫻花、楓葉及各季節的花卉。

สวนสนุกมีเครื่องเล่นที่สนุกตั้งแต่บอลลูนด้วยทะเลสาบและฟาร์มสัตว์ คุณจะได้ชมและสัมผัสกับสัตว์หลากหลายชนิด และชมดอกซากุระ ใบไม้เปลี่ยนสี และดอกไม้บานสีสวยตามฤดูกาล

0287-76-3111

414-2 Takakuhei, Nasu-machi

9:00-17:00 (Vary by season)

Wed. (Open daily during Golden Week consecutive holidays, summer holidays) None

scheduled for winter season

¥1,500 (Adult) A,D,J,M,V,銀

www.rindo.co.jp



You can see the animals at close range

### 5 那須 どうぶつ王国

NASU ANIMAL KINGDOM

The vast park contains over 600 animals from around the world. You can encounter lots of different kinds of animals including the kingdom's idols, the alpacas.

廣闊的園區內聚集著 600 隻以上來自世界各地的動物。包括王國的人氣偶像「羊駝」在內，可以跟多種動物近距離的接觸。

สวนสัตว์ขนาดใหญ่ ที่มีสัตว์สารพัดชนิดรวมแล้วกว่า 600 ชนิดจากทั่วโลก โดยคุณจะได้สัมผัสชีวิตของพวกเขาอย่างใกล้ชิด รวมถึงชมความน่ารักของขวัญใจคนทุกเพศทุกวัยอย่างตัวอัลปาก้าขนฟู



Capybara

This feels soooo good...



0287-77-1110

Oshima Midorigaoka, Nasu-machi

Mon.-Fri.: 10:00-16:30, Sat., Sun.

Hol.: 9:00-17:00 (until Dec 1, 2014),

Winter season (Dec. 1-Mar. 13):

10:00-16:00

Wed. (open if public holiday) /

Bussiness only on Sat., Sun., and Hol.

¥2,000 (Adult), Parking fee: ¥700

A,D,J,M,V,銀

www.nasu-oukoku.com

### 7 那須平成の森

Nasu Heisei-no-mori Forest

The forest contains a variety of plants and animals. Walking trails are set out so you can experience undeveloped nature.

蘊含各式各樣動植物的豐饒森林。設有步道，能讓遊客體驗原始的大自然風貌。

มีป่าที่อุดมไปด้วยพันธุ์พืชและสัตว์หลากหลายชนิด มีเส้นทางเดินป่าให้คุณได้เข้าไปสัมผัสกับธรรมชาติที่ยังบริสุทธิ์



Komodome Falls. You can view the waterfall from the viewing deck.



Interpreters (nature guides) will take you round the forest. Reservation required.

0287-74-6808 (Nasu Heisei-no-mori Field Center: 9:00-17:00)

3254 Takakuhei, Nasu-machi

Apr.-Nov.: 9:00-17:00 /

Dec.-Mar.: 9:30-16:30

Wed. (In winter season)

Free of charge (Not all area)

Credit cards not accepted

www.nasuheiseinomori.go.jp

## 9 那須八幡のつじ NASU YAHATA AZALEAS

Yumoto, Nasu-machi (throughout the area)

This is the biggest collection of azaleas in Japan. The best time to see the flowers is late May. 200,000 azaleas in across 23 ha of forest.

日本最大の杜鹃群生地。花季約在5月下旬。23公顷の森林内共有20萬株。

สวนกุหลาบพันธุ์ใหญ่ที่สุดในญี่ปุ่น ช่วงเวลาที่ดูดีในการชมดอกไม้คือปลายเดือนพฤษภาคม ชมดอกกุหลาบพันธุ์กว่า 200,000 ต้นในสวนป่าขนาด 23 เฮกตาร์

## 10 南ヶ丘牧場 MINAMIGAOKA DAIRY

They do everything from making to processing and selling dairy products on this tourist farm.

進行乳製品生產、加工及販售的觀光牧場。

ฟาร์มนมครบวงจรตั้งแต่ผลิตไปจนถึงจำหน่ายผลิตภัณฑ์นมต่างๆ

- ☎ 0287-76-2150
- 📍 579 Yumoto, Nasu-machi
- 🕒 8:00-17:30
- 📅 Open 365 days
- 🆓 Free of admission
- 💳 Credit cards not accepted
- 🌐 www.minamigaoka.co.jp

Everything is fresh!



In spring you can see masses of rhododendrons

## 11 マウントジーンズ那須 Mt. Jeans Nasu

We recommend the Kids Park for families

The ski resort is easily accessible. Approx. 20 min from Nasu Kogen Smart IC on the Tohoku Expressway. From spring to autumn, you can take a "walk in the sky" above Nasu Kogen aboard the gondola.

交通便利的滑雪场。距離東北自動車道那須高原Smart IC約20分鐘。春天到秋天可以搭乘吊車，在那須高原的空中漫步。

สกีรีสอร์ทอยู่ห่างจากด่านเก็บค่าผ่านทางนะสุโตเกียวประมาณ 20 นาทีบนทางด่วนสายโทโฮคุเอ็กซ์เพรสเวย์ ช่วงฤดูใบไม้ผลิจนถึงฤดูใบไม้ร่วง คุณสามารถนั่งกระเช้ากอนโดล่า "ลอยฟ้า" เหมือนนะสุโตเกียว

- ☎ 0287-77-2300
- 📍 Oshima, Nasu-machi
- 🕒 8:30-16:30
- 📅 Open from Dec. 21, 2013 -Mar. 23, 2014
- 🎫 One-day lift pass ¥4,500 (Adult)
- 👤 A,D,J,M,V
- 🌐 www.mtjeans.com



## 12 いちごの森 Ichigo-no-mori

All-you-can-eat fully ripe Tochiotome strawberries in 30 minutes. Cultivated with Nasu's clean water, the Tochiotome are very sweet.

全熟的栃乙女草莓30分鐘吃到飽。以那須清澈的水所培育出的草莓十分甘甜。เก็บและชิมสตรอเบอร์รี่จากต้นได้ไม่จำกัดใน 30 นาทีที่ไร่โทชิโอะโทเมะ น้ำบริสุทธิ์ในนะสุทำให้สตรอเบอร์รี่หวานฉ่ำ



The racks where the strawberries are grown are just the right height for wheelchair users to pick too

- ☎ 0287-62-1800
- 📍 4588-10 Takakou, Nasu-machi
- 📅 Dec.-Jun. 🕒 30 min. All-you-can-eat from ¥1,800
- 💳 Credit cards not accepted
- 🌐 www.okashinoshiro.co.jp/facilities/ichigo/

## 13 那須サファリパーク NASU SAFARI PARK

About 700 animals belonging to 70 species live in the park. You can go round by car or bus. You can feed some of the animals at close range.

可乘車或巴士參觀約70種、共700多隻動物居住的園區。還可以餵食在面前的動物。สวนซาฟารีมีสัตว์กว่า 700 ตัวแบ่งเป็น 70 สายพันธุ์ คุณสามารถเข้าชมโดยรถยนต์ส่วนตัวหรือรถบัส สนุกกับการให้อาหารสัตว์ในระยะประชิด

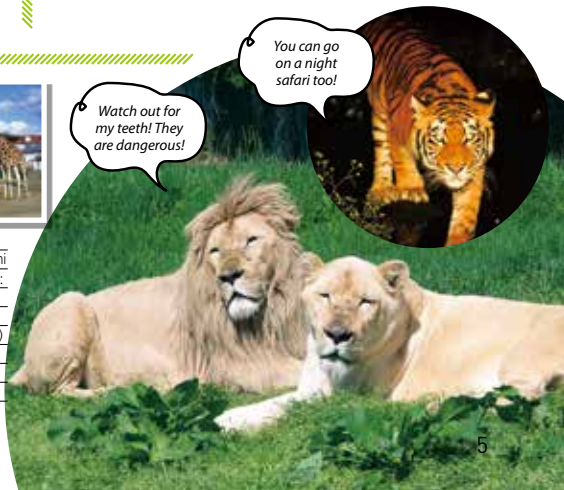


- ☎ 0287-78-0838
- 📍 3523 Takakou, Nasu-machi
- 🕒 8:00-17:00 (Night Safari: 18:30-21:00)
- 📅 Open 365 days
- 🎫 Admission ¥2,600 (Adult)
- 💳 Credit cards not accepted
- 🌐 www.nasusafari.com

White Lion

Watch out for my teeth! They are dangerous!

You can go on a night safari too!



Alpaca

# Shopping

in Nasu-machi

那須町の購物  
ช้อปปิ้งในเมืองนัสสุ

There are all kinds of attractive gifts and souvenirs to buy in Nasu Kogen. You can buy gifts that make the most of Nasu Kogen's special characteristics, such as cheese and cheese cake made with fresh milk, highland vegetables, bread, and folk crafts.

那須高原有許多具有魅力的伴手禮。可購買以新鮮牛乳製成的起司及起司蛋糕、高原蔬菜、麵包、民俗藝品等充滿那須高原特色的伴手禮。

คุณสามารถหาซื้อสินค้าของฝากและของที่ระลึกสวยงามได้ทุกชนิดในนัสสุโคเก็น สินค้าพื้นบ้านที่มีชื่อเสียงเฉพาะตัวของนัสสุโคเก็น ได้แก่ ชีสและชีสเค้กที่ทำจากนมสด ผักสดปลูกบนภูเขาสูง ชมมิ่ง และงานฝีมือ

**Chausu-dake**  
¥2,000 (each)

Enjoy mature cheese

There are all kinds of cheese to choose from

## 16 今牧場 チーズ工房 IMA FARM CHEESE FACTORY

You can buy cheese made from cow's milk or goat's milk. "Chausu-dake" mature goat's milk cheese is served in first class on JAL flights.

販售牛乳及山羊乳製作的起司。山羊乳熟成起司「茶臼岳」亦供應於JAL頭等艙的機內餐。

คุณสามารถซื้อชีสที่ทำจากนมวัวหรือนมแพะ สหายกรบินเจแปนแอร์ไลน์ (JAL) เสริฟชั้นบนแพะโตเคียว "ชาอูสุ-ดาเกะ" ของที่นับชั้นพรีเมียมคลาส



☎ 0287-74-2580  
📍 5898 Takakumou, Nasu-machi  
🕒 10:00-17:00  
🗓 Wed.  
💳 Credit cards not accepted  
🌐 www.cheesekobo.com

## 14 風月堂 Fugetsudo

This is the store you can buy Nasu Onsen specialty, Onsen Manju. The friendly elderly couple owners are waiting to greet you.

販售那須溫泉名產—溫泉饅頭—的店家。迎接客人的是—對開朗的老夫婦。

ร้านนี้จำหน่ายชมมิ่งอบอ่อนเซ็นมันจูรสเลิศจากนัสสุออนเซ็น คุณจะได้ประทับใจกับการต้อนรับที่เป็นมิตรของสองตายายใจดีเจ้าของร้าน



**Onsen Manju** ¥85 (each)  
Onsen Manju are a Japanese confectionery with wheat wafers filled with sweet bean jam.

☎ 0287-76-2153  
📍 291 Yumoto, Nasu-machi  
🕒 8:00-18:00 🗓 Wed.  
💳 Credit cards not accepted



## 15 みちのく民芸店 MICHINOKU Folk Craft Shop

The shop displays and sells folk crafts from around Japan, including baskets made from Nasu shinodake bamboo.

店內展示販售日本全國各地的民俗藝品，包括那須川竹編織的籃子等。

ร้านนี้จัดแสดงและจำหน่ายงานฝีมือศิลปะที่มาจากทั่วญี่ปุ่น รวมทั้งตะกร้าสานจากไม้ไผ่สะสุชินโนดากะ

Kokeshi doll (small) ¥1,800  
Kokeshi doll (large) ¥4,000  
Kokeshi dolls are made of wood.  
They are popular with Japanese girls.

There is a café too!



☎ 0287-76-2337  
📍 130-1 Yumoto, Nasu-machi  
🕒 9:00-17:30  
🗓 Thu.  
💳 Credit cards not accepted  
🌐 www.michinokumingei.com

## 17 ベーカリー ペニーレーン BAKERY PENNY LANE

Bread shop opened by the owner of a Beatles fan. The aromatic bread is popular with local residents too.

喜歡披頭四的老闆所經營的麵包店。香噴噴的麵包在當地也很受好評。是全日本麵包比賽的冠軍。ร้านชมมิ่งที่มีเจ้าของเป็นแฟนเพลงวงเดอะบีเทิลส์ คนท้องถิ่นก็ชอบชมมิ่งกลิ่นหอมของร้านนี้เช่นกัน



Blueberry bread ¥578



☎ 0287-76-1960  
📍 656-2 Yumoto, Nasu-machi  
🕒 8:00-18:00  
🗓 Open 365 days  
💳 Credit cards not accepted  
🌐 http://imagine.nasunogahara.co.jp/penny/

## 18 那須ガーデン アウトレット NASU GARDEN OUTLET

This resort-style outlet mall has about 150 shops, ranging from fashion to sports, outdoor goods to restaurants. You can spend the whole day here—kids can play in the Kids Garden and dogs can run about in the extensive Dog Garden.

渡假區型暢貨中心。包含有時裝、運動用品、戶外用品、餐廳等約150家店舖。另外也設有讓兒童玩耍的兒童遊樂區、在寬敞的園區內讓狗自由活動的「DOG GARDEN」等，可以逛上一整天。

เข้ากับมอลล์สไตล์รีสอร์ทแห่งนี้มีร้านค้ากว่า 150 ร้าน จำหน่ายสินค้าแฟชั่น ชุดกีฬา อุปกรณ์กีฬากลางแจ้ง ไปจนถึงร้านอาหาร คุณสามารถเดินช้อปปิ้งได้ทั้งวัน มีสนามเด็กเล่นให้เด็กๆ ได้สนุกสนาน รวมทั้งสนามให้สุนัขได้วิ่งเล่นโดยเฉพาะ

☎ 0287-65-4999  
📍 184-7 Shionosaki, Nasushiobara City  
🕒 10:00-19:00 (Vary by season)  
🗓 Open 365 days  
🌐 A.D./J.M./V.銀  
🌐 http://www.nasugardenoutlet.com/



# Hot Springs & Accommodation of Nasu-machi

那須町の温泉、住宿

บ่อน้ำพุร้อนและที่พัก

那須町

You will be soothed by the Nasu Kogen scenery that you can see from the outdoor bath

Nasu Onsen is the collective name given to the numerous hot springs scattered around the base of Mt. Chausu (1,915 m) which rises to the northwest of the town. Mt. Chausu is an active volcano that even today emits plumes of white smoke. It is also the source of the many hot springs in the area. A popular tourist spot since long ago, Nasu Kogen offers many attractive places to stay.

那須温泉是分佈於那須町西北方聳立的茶臼岳(1,915公尺)上的溫泉群總稱。茶臼岳是一座現在還在噴出白煙的活火山。附近一帶有成百溫泉。自古就是觀光地的那須高原上擁有許多極具魅力的住宿設施。那須溫泉是位於那須町西北方聳立的茶臼岳(1,915公尺)上的溫泉群總稱。茶臼岳是一座現在還在噴出白煙的活火山。附近一帶有成百溫泉。自古就是觀光地的那須高原上擁有許多極具魅力的住宿設施。那須溫泉是位於那須町西北方聳立的茶臼岳(1,915公尺)上的溫泉群總稱。茶臼岳是一座現在還在噴出白煙的活火山。附近一帶有成百溫泉。自古就是觀光地的那須高原上擁有許多極具魅力的住宿設施。

## 21 ホテル エピナル那須 HOTEL Epinard Nasu



☎ 0287-78-6000  
 📍 1 Takakuhei, Nasu-machi  
 💰 ¥13,300 (1 night incl. 2 meals) Other accommodation plans available  
 🕒 A,D,J,M,V  
 🌐 www.epinard.jp

This hot spring resort focuses on slow food and relaxation. The extensive resort facilities include a large public bath, outdoor bath, heated indoor pool, beauty salon and ceramic workshop.

使用那須自產食材製作美味料理的療養型溫泉渡假飯店。設有大大浴場、露天風呂、室內溫水游泳池、美容沙龍、陶藝坊等各種渡假設施。

ออนเซ็นรีสอร์ทซึ่งมีเน้นบริการอาหารแนวสโลว์ฟู้ด และการให้ลูกค้าได้พักผ่อนคลายความเหนื่อยล้าอย่างเต็มที่ อีกทั้งครบครันไปด้วยบ่อน้ำพุร้อนขนาดใหญ่ บ่อน้ำพุร้อนกลางแจ้ง สระน้ำอุ่นในร่ม บิวตี้ซาลอน และกิจกรรมสันทนาการอย่างเช่นการเตรียมทำเครื่องปั้นดินเผา



The guest rooms offer panoramic views of Nasu Kogen

## 22 ペンション おかざき PENSION OKAZAKI

☎ 0287-78-1310  
 📍 3375 Takakuetsu, Nasu-machi  
 💰 ¥7,800 (1 night incl. 2 meals) Other accommodation plans available  
 🕒 Credit cards not accepted  
 🌐 http://most.sakura.ne.jp/okazaki/

You will be welcomed by the friendly couple who own the pension. You can spend a quiet and relaxing time here. We recommend the freshly made bread at breakfast time.

由個性溫和的老闆夫妻招待賓客。住宿環境靜謐而悠閒。早餐推薦自家手工製作剛出爐的麵包。

คุณจะได้รับคือนรับอย่างอบอุ่นจากสามีภรรยาเจ้าของบ้านพักแห่งนี้ ซึ่งมีบรรยากาศที่เย็นสงบเหมาะแก่การพักผ่อนอย่างแท้จริง เราขอแนะนำให้คุณชมรมังท่าสดใหม่ในมืออาหารเช้า

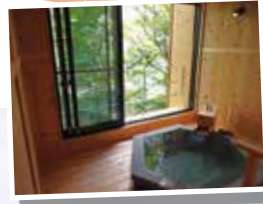
You can enjoy forest bathing

## 19 松川屋 那須高原ホテル MATSUKAWAYA Nasu Kogen Hotel

Matsukawaya's hot spring is free-flowing Shikanoyu hot spring water. The water is cloudy due to the mineral content. Shikanoyu has a good effect for blood circulation. It is famous for making skin beautiful and smooth.

松川屋の温泉為鹿之湯源泉掛流，溫泉成分使得水呈現混濁。鹿之湯具有促進血液循環的功效。以美膚之湯聞名。

บ่อน้ำร้อนของมัตสูกาวายาใช้น้ำพุร้อนชิกะในญี่ปุ่นไหลเวียนอย่างอิสระ น้ำมีสีขุ่นเนื่องจากแร่ธาตุ น้ำพุร้อนชิกะในญี่ปุ่นมีประโยชน์ช่วยให้เลือดหมุนเวียนได้ดี นิยมแช่เพื่อผิวให้นุ่มลื่นสวย



The view is wonderful!



☎ 0287-76-3131  
 📍 252 Yumoto, Nasu-machi  
 💰 ¥15,900 (1 night incl. 2 meals)  
 Other accommodation plans available  
 🕒 A,D,J,M,V  
 🌐 www.matsukawaya.co.jp

The ryokan is decorated with folk crafts



Relax and enjoy your stay!

The air is delicious!

## 20 藤田屋 FUJITAYA

The hot spring bath drawn from Shikanoyu is jointly run with neighboring ryokan inns. Many visitors come for a hot spring cure and stay for some days to refresh their bodies.

由附近旅館共同營運的浴場，從鹿之湯導入溫泉。有許多湯療客造訪，連住好幾天以調養身體。

ห้องอาบน้ำร้อนที่ใช้น้ำพุร้อนจากชิกะใช้ร่วมกับบ้านพักแบบเรียวกังที่ตั้งอยู่โดยรอบ นักท่องเที่ยวมากมายที่เพื่อแช่น้ำพุร้อนติดต่อกันหลายวัน เพื่อฟื้นฟูสภาพและเพิ่มความสดชื่นให้กับร่างกาย



☎ 0287-76-2243 📍 181 Yumoto, Nasu-machi  
 💰 ¥6,500 (1 night incl. 2 meals) Other accommodation plans available  
 🕒 Credit cards not accepted  
 🌐 http://nasu-fujitaya.com

## 温 Hot Springs 泉

You can heal your tired body in hot spring waters that have various effects. The effects vary depending on the water quality, so choose a hot spring according to the effect it has.

溫泉具有各種效能，可以療癒疲憊的身體。效能因泉質而不同，可以依據目的來挑選溫泉。

คุณสามารถพักผ่อนที่บ่อน้ำพุร้อนที่มีประโชชน์หลายด้าน แต่ละด้านจะแตกต่างกันไปตามคุณลักษณะน้ำ คุณจึงควรเลือกแช่น้ำพุร้อนที่มีประโชชน์ที่มีประโชชน์สำหรับตัวคุณ



# Information

資訊  
ข้อมูล

## Transportation Information

交通資訊 | ข้อมูลการเดินทาง

The Tohoku Shinkansen is handy for getting to Nasu-machi. It takes about 72 min. from Tōkyō Sta. to Nasushiobara Sta. Change onto the Tohoku Main Line to get to the town. If you want to go to Nasu Kogen, get off at Nasushiobara Sta. and hire a car or take the bus. The Tohoku Expressway is the convenient route to Nasu by car from Tokyo. You can get to Nasu Kogen in about 2 hr. from Tokyo.

欲前往那須可，搭乘東北新幹線最為便利。從東京站到那須鹽原站的約72分鐘。改搭東北本線前往市區。欲前往那須高原，可在那須鹽原站下車之後，租車或搭巴士。從東京開車前往，利用東北自動車道最為便利。從東京到那須高原需2個小時。การเดินทาง前往那須高原最便利的方式是搭乘新幹線，從東京站乘新幹線到那須鹽原站，然後轉乘東北本線到那須車站。如果想去那須高原，在那須車站租車或搭巴士。那須高原高速公路是開車從東京到那須高原最便利的途徑。從東京開車到那須高原約需2小時。

## Rental Car Information

租車資訊 | ข้อมูลการเช่ารถ

### TOYOTA Rent a Car Nasushiobarakima

豐田租車 那須鹽原駅前  
บริการรถเช่าโดยตัว หน้าสถานีนั้นซูชิอะบะว่า  
☎ 0287-65-3100  
☑ West Exit, Nasushiobara Sta.  
☎ 8:00-20:00 ☎ http://rent.toyota.co.jp

### Eki Rent-a-car

車站租車店  
บริการรถเช่าเอะกิเร็น  
☎ 0287-65-1680  
☑ West Exit, Nasushiobara Sta.  
☎ 8:30-19:30 ☎ www.ekiren.co.jp

## Taxi Information

計程車資訊 | ข้อมูลแท็กซี่

### Nasu Godo Taxi

那須共同計程車 รถแท็กซี่นั้นซูโกโตะ  
☎ 0287-76-3166

## Loop Bus

循環巴士 | รถบัสประจำทางรอบเมือง

The Kyubii-Bus is a shuttle bus that goes round the tourist spots in Nasu Kogen. One loop takes about 45 min. The one-day bus pass allows you to travel unlimitedly and is great value. The one-day bus pass also entitles you to special deals at some of the tourist attractions.

Kyubii-Bus เป็นรถโดยสารที่วิ่งรอบสถานที่ท่องเที่ยวในนัสูกุโตะ หนึ่งรอบใช้เวลาประมาณ 45 นาที ตั๋วค่าตัวหนึ่งวันสามารถใช้ขึ้นรถได้ถึงจำกัดจำนวนครั้ง ตัวตั๋วยังมอบสิทธิพิเศษสำหรับสถานที่ท่องเที่ยวบางแห่งอีกด้วย

รถแท็กซี่นั้นซูโกโตะบริการเที่ยวรอบสถานที่ท่องเที่ยวในนัสูกุโตะ หนึ่งรอบใช้เวลาประมาณ 45 นาที ตั๋วค่าตัวหนึ่งวันสามารถใช้ขึ้นรถได้ถึงจำกัดจำนวนครั้ง ตัวตั๋วยังมอบสิทธิพิเศษสำหรับสถานที่ท่องเที่ยวบางแห่งอีกด้วย

☎ One-day bus pass ¥1,000 (Adult) ☎ www.nasukogen.org/qb\_go/



## Tourist Information

旅遊資訊 | ข้อมูลสำหรับนักท่องเที่ยว

### Nasu Kogen Tourist Information Center (Japanese only)

☎ 0287-76-2619  
☎ 182 Yumoto, Nasu-machi  
☎ 9:00-17:00

那須高原觀光協會 (僅限日語)

ศูนย์บริการข้อมูลสำหรับนักท่องเที่ยวในถิ่น (เฉพาะภาษาญี่ปุ่น)

Get information about tourist facilities or hot springs where you can go for a bath on a one-day visit in Nasu Kogen.

介绍那須高原觀光設施及可當日來回泡湯 (不需住宿) 的溫泉。  
ขอรับข้อมูลเกี่ยวกับสิ่งอำนวยความสะดวกและบ่อน้ำพุร้อนที่คุณสามารถไปใช้บริการได้ในวันที่เที่ยวจะสุกิเ็นหนึ่งวัน

### Nasu Onsen Inns Association (Japanese only)

☎ 0287-76-2755 (9:00-17:00)  
☎ www.nasuonsen.com

那須溫泉旅館協同組合 (僅限日語)

สมาคมโรงแรมนัสออนเซ็น (เฉพาะภาษาญี่ปุ่น)

Find out about places to stay in Nasu Onsen.

介绍那須溫泉的住宿地點。  
สอบถามเกี่ยวกับที่พักในนัสออนเซ็น

## Website

網站 | เว็บไซต์

### Nasu Tourism Association official website

☎ www.nasukogen.org

那須町觀光協會官方網站 เว็บไซต์อย่างเป็นทางการของสมาคมการท่องเที่ยว

The website provides information about the attraction of Nasu Kogen. Get coupons for special deals.

介绍那須高原魅力的網站。可以取得超值優惠券。  
เว็บไซต์มีข้อมูลเกี่ยวกับสถานที่ที่น่าสนใจในนัสูกุโตะ หรือคูปองสำหรับส่วนลดพิเศษ

## Withdrawing Money

現金提款 | บริการทางการเงิน

ATM where you can use your credit card to withdraw cash is available. (Not all cards are accepted)

設有可憑信用卡領取現金的ATM。(部分卡片無法使用)  
มีตู้ ATM ที่คุณสามารถใช้บัตรเครดิตถอนเงินสดได้ (รับเฉพาะบัตรเครดิตบางประเภท)

### 23 SEVEN-ELEVEN NASU-IKKENCHAYA

☎ 370-4 Yumoto, Nasu-machi

### 25 Nasu Onsen Post Office ATM

☎ 200 Yumoto, Nasu-machi

### 24 SEVEN-ELEVEN NASUIKEDA

☎ 1313-1 Takakuhei, Nasu-machi

☎ Mon.-Fri.: 9:00-17:30,  
Sat.: 9:00-12:30

☎ 24 hours a day ☎ A,D,I,V,銀

☎ Sun., Hol. ☎ A,D,J,M,V,銀

